

Fällen, in denen die Anmeldung in einer Amtssprache des EPA neu veröffentlicht wird, trägt die Druckschrift die nach dem oben beschriebenen Verfahren zugeordnete europäische Veröffentlichungsnummer und einen Hinweis auf die internationale Veröffentlichungsnummer.

#### 4. Erteilte europäische Patente

4.1 Die Veröffentlichungsnummer (siehe vorstehend Nr. 2) ist gleichzeitig die Nummer des erteilten europäischen Patents. Die veröffentlichte europäische Patentschrift (Artikel 98 EPÜ) trägt also ebenfalls diese Veröffentlichungsnummer. Dies gilt auch für jede nach einem Einspruchsverfahren neu veröffentlichte Patentschrift.

4.2 Amtsblatt 7/1983 (Seite 306, Nummer 12) gibt Auskunft darüber, inwieweit die einzelnen Vertragsstaaten des EPÜ dem europäischen Patent nach seiner Erteilung eine neue nationale Nummer zuteilen. Gegenwärtig gibt nur ein Vertragsstaat dem europäischen Patent eine neue Nummer, alle übrigen führen das europäische Patent unter derselben Veröffentlichungsnummer wie das Europäische Patentamt.

republication in an official language of the EPO, the EPO pamphlet bears the European publication number allocated as mentioned above, and a reference to the international publication number.

#### 4. Granted European patents

4.1 The publication number under point 2 above is also the number of the granted European patent. The published specification of the European patent (Article 98 EPC) therefore bears this same publication number. This also applies to any republication following opposition.

4.2 Official Journal 7/1983 (page 306, point 12) contains information concerning the practice of the EPC Contracting States regarding allocation of a new national number following European grant. Currently only one Contracting State gives a new number to the European patent; all the other Contracting States list the European patent under the same publication number as the European Patent Office.

la brochure porte le numéro de publication européen, attribué comme indiqué ci-dessus, ainsi qu'une référence au numéro de publication international.

#### 4. Brevetseuropéens délivrés

4.1 Le numéro de publication indiqué au point 2 est également le numéro du brevet européen, une fois délivré. Le fascicule publié du brevet européen (article 98 de la CBE) porte par conséquent ce numéro de publication. Toute nouvelle publication faisant suite à une opposition porte également le numéro de publication initial.

4.2 Le Journal officiel n° 7/1983 (page 306, point 12) contient des informations quant à la pratique suivie par les Etats contractants de la CBE en ce qui concerne l'attribution d'un nouveau numéro national après que le brevet européen a été délivré. Actuellement, un seul Etat contractant attribue un nouveau numéro au brevet européen; tous les autres Etats enregistrent le brevet européen sous le même numéro de publication que celui attribué par l'Office européen des brevets.

### VERTRETUNG

Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter

### REPRESENTATION

List  
of professional  
representatives before the  
European Patent Office

### REPRESENTATION

Liste  
des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets

### Bundesrepublik Deutschland Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

#### Anderungen / Amendments / Modifications

Auer, Horst (DE)  
c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
Billstrasse 80  
Postfach 10 02 29  
D—2000 Hamburg 28

Bunke, Holger (DE)  
Prinz, Bunke & Partner  
Ernsbergerstrasse 19  
D—8000 München 60

David, Günther M. (DE)  
c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
Billstrasse 80  
Postfach 10 02 29  
D—2000 Hamburg 28

Hartmann, Heinrich (DE)  
c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
Billstrasse 80  
Postfach 10 02 29  
D—2000 Hamburg 28

#### Kilian, Helmut (AT)

Patentanwälte  
Dipl.-Phvs. Dr. Helmut Kilian  
Dipl.-Chem. Dr. Rolf E. Wilhelms  
Eduard-Schmid-Strasse 2  
D—8000 München 90

Kupfermann, Fritz-Joachim (DE)  
c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
Billstrasse 80  
Postfach 10 02 29  
D—2000 Hamburg 28

Luginsland, Günther (DE)  
Seitz Enzinger Noll Maschinenbau AG  
Neckarauer Straße 140-162  
Postfach 645  
D—6800 Mannheim 1

Nehmzow-David, Fritzi-Maria (DE)  
c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
Billstrasse 80  
Postfach 10 02 29  
D—2000 Hamburg 28

Otte, Peter (DE)  
 Patentanwalt Peter Otte  
 Tiroler Strasse 15  
 D—7250 Leonberg

Schirmer, Siegfried (DE)  
 Patentanwalt Dipl.-Ing. S. Schirmer  
 Osnungstrasse 10  
 D—4800 Bielefeld 1

Peuckert, Hermann (DE)  
 c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
 Billstrasse 80  
 Postfach 10 02 29  
 D—2000 Hamburg 28

Wagner, Wolfgang (DE)  
 Amöneburgerstrasse 33  
 D—6000 Frankfurt 50

Piegler, Harald (DE)  
 c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
 Billstrasse 80  
 Postfach 10 02 29  
 D—2000 Hamburg 28

Wilhelms, Rolf E. (DE)  
 Patentanwälte  
 Dipl.-Chem. Dr. Rolf E. Wilhelms  
 Dipl.-Phys. Dr. Helmut Kilian  
 Eduard-Schmid-Strasse 2  
 D—8000 München 90

Poddig, Dieter (DE)  
 c/o Philips Patentverwaltung GmbH  
 Billstrasse 80  
 Postfach 10 02 29  
 D—2000 Hamburg 28

#### Löschungen/ Deletions/ Radiations

Paugger, Peter (DE)—R. 102(1)  
 Tegernseer Landstrasse 161  
 D—8000 München 90

Riedel, Alfred (DE)  
 Isartorplatz 6  
 D—8000 München 2

Radt, Wilhelm Peter (DE)†  
 Heinrich-König-Strasse 119  
 D—4630 Bochum

### Frankreich / France

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Chenard, René Marcel (FR)  
 Cabinet Bugnion Associés  
 116, boulevard Hausmann  
 F—75008 Paris

Houssin, Jean (FR)  
 1, rue Jules Ferry  
 F—95880 Enghien-les-Bains

Gillard, Marie-Louise (FR)  
 Cabinet Beau de Loménie  
 55, rue d'Amsterdam  
 F—75008 Paris

### AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

#### Berichtigung:

#### Corrigendum:

#### Rectificatif:

Die deutsche Fassung von Abschnitt I Nr. 4, S. 302, ABI. 7/1983 muß wie folgt lauten:

4 daß keine nationale Gebühr für die Übermittlung der Anmeldung an das **Europäische Patentamt erhoben wird**, wenn die europäische Patentanmeldung bei der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats eingereicht wird; ...

### INTERNATIONALE VERTRÄGE

### INTERNATIONAL TREATIES

### TRAITES INTERNATIONAUX

#### Budapester Vertrag

#### Budapest Treaty

#### Traité de Budapest

#### Ratifikation durch das Königreich Schweden

#### Ratification by the Kingdom of Sweden

#### Ratification par le Royaume de Suède

1. Die Regierung des Königreichs Schweden hat am 23. Juni 1983 die Ratifikationsurkunde zu dem am 28. April 1977 in Budapest geschlossenen Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren hinterlegt.

1. On 23 June 1983, the Government of the Kingdom of Sweden deposited its instrument of ratification of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977.

1. Le gouvernement du Royaume de Suède a déposé le 23 juin 1983 son instrument de ratification du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977.

2. Der Vertrag tritt für das Königreich Schweden am **1. Oktober 1983** in Kraft.

2. The treaty will enter into force for the Kingdom of Sweden on **1 October 1983**.

2. Ledit traité entrera en vigueur à l'égard du Royaume de Suède le **1<sup>er</sup> octobre 1983**.